

THE DANCER'S DOCTOR

MAHABHARATA

VERANSTALTUNGEN 2007

DIE ÖIG-SEITE



- U2 HASTAH: TRISULA**
- 1 ARTIKEL**
The Dancer's Doctor
- 5 RADHA ANJALI/CHRISTINA KUNDU**
Mahabharata
- 6 VERANSTALTUNGEN UND AKTIVITÄTEN**
Veranstaltungsrückblick 2007
- 21 DIE ÖIG-SEITE**
Veranstaltungen der Österreichisch-Indischen
Gesellschaft 2007

EDITORIAL

Das Jahr 2007 war reich an vielen Veranstaltungen und Auftritten. Gleich zu Beginn stand im Februar die Tournee der Natya Mandir Dance Company nach Indien. Dieser Tournee haben wir eine eigene Nummer gewidmet (Natya Mandir News 43).

Ganz im Zeichen des Chhau Tanzes stand die erste Jahreshälfte mit einem Workshop, einer Lecture Demonstration und zwei Tanzperformances. Die Wiederaufnahme der Produktion Mahabharata mit einem neuen Leser und die neue Präsentation eines klassischen Programms "Margam" bildeten neben der Indientournee die Jahreshöhepunkte.

Radha Anjali

Impressum

Natya Mandir News - Zeitschrift für indische Tanzkultur in Österreich. 2007/Ausgabe Nr. 44/45. ISSN-Nr.: 1021-2647.
Medieninhaber und Herausgeber: Natya Mandir Verein zur Förderung der indischen Tanzkunst. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Zustimmung des Herausgebers und mit Quellenangabe gestattet. Namentlich gezeichnete Beiträge müssen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wiedergeben.
Redaktion und Verwaltung: 1010 Wien, Börseplatz 3, Tel. 01/533 58 19, 01/532 14 94, e-mail: radha_anjali@hotmail.com.
Chefredakteurin: Radha Anjali.
Redaktionelle Mitarbeit: Eva Srinidhi Schober.
Grafik: Eva Srinidhi Schober.
Texte in dieser Ausgabe von: Radha Anjali, Asmita Banerjee, Rani Candratara, Christina Kundu, Erika Neuber, Eva Schober. Englischsprachiger Artikel „The Dancer's Doctor“ auf: www.kutcheribuzz.com. Fotnachweis: Archiv Natya Mandir, Veronika Hotowy, Aurea Leibetseder, Jahan Saber-Zaimian, Eva Schober, Wolfgang Stadler.
Preis: Einzelheft: Euro 2,-. Doppelnummer: Euro 4,- (für Vereinsmitglieder kostenlos). Erscheint dreimal jährlich.
www.natyamandir.at

Hastah trisula

(Dreizack)

aus dem *Abhinayadarpana*
von **Nandikesvara:**

Trisula wird verwendet, um das
Bel-Blatt und die Dreiheit zu
zeigen.



The Dancer's Doctor

Das folgende Interview führte Aruna. S von KutcheriBuzz mit Dr. Krishna Raman, Chennai/Indien. Es offenbart interessante Einsichten zum Thema Medizin und Tanz.



Dr. Krishna Raman graduated in Medicine in 1986 and has trained in the BKS Iyengar yoga system at RIM Yoga Institute, Pune, India. He practises western medicine and therapeutic yoga in Chennai. He has authored a book titled 'A Matter of Health', on the integration of yoga and Western medicine. The book published by East West books, Chennai, India, has sold 6000 copies within four years. His latest book is titled: 'Yoga and Medical Science: FAQ'.

Since 1987, he has worked extensively with classical dancers in India, and most top dancers follow his medical advice.

In an interview with Aruna. S of KutcheriBuzz, Dr. Krishna Raman shares medical advice for dancers...

You're referred to as the dancer's doctor. How did it all happen?

I integrate medicine and yoga together. Most dancers with orthopaedic ailments like neck pain or back pain come to me for treatment, as conventional approaches haven't helped much. They do take medication, and get immediate relief, but further guidance is lacking. I prescribe medicines and then put them through yoga, for a long term solution. Many dancers have found the relief to be consistent.

What are the most common complaints that dancers have?

Back pain, neck pain, knee pain, foot pain, shin, ankle or pains in any part of the lower limbs are common.

What are the causes for such complaints?

It is partly because of the way in which dancers use their body. I have been told by senior dancers that you don't actually hit the floor, and there's a certain knack of doing it. But, most dancers hit hard and nothing is done to correct them. So, it is also because of the style of dancing. But most importantly it is the floor on which you dance.

Along with a structural engineer, I did an experiment at IIT. We made a dancer dance on wooden floor and on stone floor and we measured the impact. On the stone floor, the body was absorbing the impact which is harmful to the person, and on the wooden floor, the floor was absorbing the impact. So, it is safer to dance on wooden floors. When I presented a lec-dem at the Natya Kala conference at Krishna Gana Sabha, last year, I appealed to all the dance organisations and sabhas to change their flooring to wooden.

We are probably used to the concrete floor for ages in our country. Your comments...

It could be. But in those days, people used to walk barefoot a lot. Today, we're used to a soft life. Also, even if they danced on hard floors, we don't know how they danced. We don't know if they really banged on the floor! The teaching may have been different too. There are so many schools today, and we don't know what exactly the correct technique of dancing is. As far as aesthetics are concerned, styles may have been modified, so that a hand movement or a leg movement looks aesthetically nice. But nobody has questioned what is ergonomical. So we don't know if ergonomics was part of the yester-years' dancers.

What is ergonomics?

Ergonomics is the science of correct body movement. For example, if I do a yoga posture, there is a certain way of turning the neck to the different sides. Ergonomics tells you the correct technique of moving the body. Today it is a specialised science.

We don't know if ergonomics was part of the Bharatanatyam tradition. Even the exercises which Kathakali dancers practise, are not done scientifically. That's why many Kathakali dancers have problems. Their training methods for flexibility are not medically correct. In Bharatanatyam, the

As far as aesthetics are concerned, styles may have been modified, so that a hand movement or a leg movement looks aesthetically nice. But nobody has questioned what is ergonomical.

Dancers must have a basic understanding of the human body, like simple anatomy and physiology, so they will understand what they are doing to themselves.

'Araimandi' posture requires preparation of the groin muscles, by doing specific asanas. One of the common reasons for ailments in dancers today, is not just the lack of understanding of technique, but also the frequency of dance performances which harm the dancer. In those days, it was more for the enjoyment of the soul, but today it is for competition, name and fame and the economics of it. These days, dancers accept ten performances in a row. I'm not finding fault with today's approaches, but if a dancer has a break and spaces out the performances, then they'll never suffer ailments.

How do you treat your dancer-patients?

If it is an acute injury then I give them medication. I check them after their performance, monitor and give them advice accordingly. I tell most senior dancers not to perform for a certain period in a year, say for a month or so. And they follow it. Some dancers have even started using specialised floor mats. It is good for the feet. And yoga is one of the best ways to treat dance related problems. It has to be done continuously. Yoga is a lifestyle...

Isn't it impossible for dancers not to dance?

It is unfortunate in India, that an understanding of the human body is not coupled with teaching dance. In the West for example, a Western dance teacher or practitioner has a better understanding of the human body and the bio-mechanics. But here, we don't find that understanding. So, when they get a pain, and we advise not to dance, they start worrying.

Dancers must have a basic understanding of the human body, like simple anatomy and physiology, so they will understand what they are doing to themselves. Then they will have a better understanding of dance itself and the movements. Then when a doctor advises, they can sail through the instructions easily. So, during treatment we ask them to stagger their performances, do yoga and understand how they move their body, so that while doing araimandi or other postures, they can understand where the stress comes from, how it comes, how much stress is on the knee, ankle, or the foot and how to counter it. Accordingly we suggest yoga poses, which they can practise before or after the dance or a daily yoga routine.

You spoke about understanding the body, how does one do that?

Dance teachers must first offer a class on anatomy, tell the students what muscles we use and how they work. And then proceed to physiology, understand what is movement and energy. It is my suggestion that dance classes have someone to teach the students basic anatomy and physiology, because you're constantly using the body. For example, if you consider western athletes, they understand a lot about muscle function, glycogen, glucose, right kind of diet and a whole lot of things. So, it is important for a dancer to learn basic human anatomy and physiology and then start dancing.

What is the right age to start learning dance?

At five. But children must be taught the right warm-up exercises before they learn dance. Most dance teachers today do practise warm-up exercises and there is an awareness. But it is still not comprehensive. Children can start at the age of five, but the real understanding comes only after puberty. Then the mind is more mature and they can understand the subtleties of the technique. Dance students must be prepared and made flexible with yoga, before starting dance lessons.

Can you elaborate on warm-up and warm-down exercises?

Pranayama calms the mind before you go on stage. If the performance is in the evening, you can do some standing asanas in the morning like Trikonasana. Just before going on stage, you can do stretching exercises, like lying on the back, bringing the legs up and to the side. Also doing Virasana and Padmasana, make the legs feel calm and fresh. These exercises can also be done everyday before your classes. When you dance for a long time, the legs become hot, heavy and tired. So, there are certain yoga poses which soothen the legs and bring relief to the pain in the calf muscles, thigh muscles and at the knee joints. There are specific poses like Viparita Karani, Virasana, Supta Virasana and Baddha Konasana which give relief to the dancer after a performance.

Should dancers have a specific rehearsal pattern in a week?

Yes, they should. But rehearsals are not scientifically scheduled. Especially, just before a show, some dancers practise continuously for several hours in a day. What is optimum has really not been estimated. If a person is 65 kg, with thin legs and thick thighs, how much should that person practise? Or what is optimum for a person with a heel pain and a history of back ache, so how should that person calculate the practice - performance ratio? Height, weight, age, all matters. So practice varies from person to person, their lifestyle and capacity to practise. Someone whose bone structure is robust can practise more, whereas someone with delicate bones needs to practise less.

On an average is it ok to dance everyday?

You can dance everyday, or on alternate days. It depends on your focus and how skillful you want to be in your art. Medically, there is no harm in practising everyday. But, if you don't counter it with something like yoga everyday, then you may have problems.

During the December Season for example, some dancers have performances almost everyday. So how does one cope up with that stress?

Start yoga. The right kind of yoga. The BKS Iyengar school of yoga is the most precise. For example, if there is a cartilage damage in a particular area in the knee, we can tell you exactly what asana to do for that problem. While doing certain asanas, some pressures develop. We can tell you exactly how to counter that pressure.

Sometimes, after a rigorous practice, the muscles become stiff and there is an ache. What does one do then?

If you practice yoga, you can avoid these. But if you push too hard then it is unavoidable. That's why sometimes, it is good to do nothing, be it dance or yoga. Just take it easy. When you feel better, start your practice. I tell my dancer patients to plan their performances instead of pushing themselves too much. Once they get their name and the world knows their skills, it is better to call it a shot. You work hard in the beginning, and once you have your command, plan your performances. When you're an aspiring dancer you can work hard and push yourself. Once you enter the forties, you can plan it out. What is important is the concept of violence...towards yourself. Damaging your body is being violent towards yourself. If

you're pushing yourself too much without caring for your body, then you're violent. You should respect your body.

Are there techniques to build stamina?

Stamina is something that dwindles with age. So, pranayama is one of the simplest and the quickest methods to build stamina. Asanas also help. There are two kinds of stamina. One that is active, when you need that burst. This comes with asana practice that has standing poses, inverted poses, back bends. The other kind is passive stamina which determines how quickly you recover. Stamina is not just what you expend but also what you pick up and come back to a resting level. It is the capacity to restore. Pranayama does that and helps you recover fast.

Any specific diet that dancers can follow?

You must first understand your genetic constitution. Whether you're short, thin, tall, hefty, thin and tall, there are so many combinations. Then you must understand how your body reacts to diet. Whether you lose weight very fast when you diet, or does it take time. Then find out your lifestyle, preferences of food and whether it is doing good to you. Definitely, today an awareness on diet is far better than what it use to be ten years ago. If you're slim, and able to maintain it and burn all the calories, then, you can eat whatever you want. But, if you tend to gain weight, and don't dance regularly, then eat less. The general rule is to take a low carbohydrate, high protein, low fat diet. But, diet is individualized.

The weight and the body mass index (BMI) has to be measured, the height=weight ratio has to be seen, how frequent one dances, what is the energy status, that is how long can you go on without getting tired...all this has to be calculated and then the diet is prescribed.

Medically it has been found that the south Indian food is one of the healthiest in the world. But today, globalization has caught us and we eat all the wrong kinds of food. Well, you can eat whatever you want (to a limit), but exercise to shed the calories.

Weight gain seems to be the most difficult to overcome! Your comments?

Most Indian dancers gain weight over a period of time and they are not able to shed it, because they don't do the right kind of exercises. With menopause and middle age, you

What is important is the concept of violence... towards yourself. Damaging your body is being violent towards yourself.

As long as you can keep yourself aesthetically approachable to people, you can certainly dance for as long as you want.

tend to slow down and then you gain more weight. But those who are extremely dynamic and active throughout their career and highly motivated, don't gain weight. Some who are over 50, still active, tend to gain weight because of their genetic constitution. They must practice specific exercises, like walking on a treadmill, or weight training, to burn the excess fat.

Dance alone cannot burn the fat and yoga doesn't help in burning calories and making an obese person slim. Asian women, particularly Indian women have a tendency for lower body fat. I wouldn't say it is genetic, but it is mainly because of a sedentary lifestyle. In the West, the women are more dynamic. An 80-year old woman has to drive a car to buy these. Their lifestyle and society is very different. Here, the women depend so much on their husbands, mentally, physically and emotionally. Today's generation is of course very independent. Another point to remember is that once you're used to a particular kind of physical activity, like dance or walking, you will not accumulate fat in certain areas, but other areas may develop fat. This could be genetic. So, you have to identify these areas and exercise to burn the fat in those areas. But exercise is arduous and you have to work hard.

We hear of dancers who fast on the day of a performance. Is it alright?

No. They may become hypoglycaemic and feel giddy during the performance. If the performance is in the evening, it is better to have a lunch and later have energetic drinks, like lime juice, a beverage that gives energy, or a small snack like a sandwich.

Is glucose advisable in between a performance?

It is better not to have glucose as glucose, as it is rapidly absorbed into the blood stream, will be used up as energy and there will be a sudden drop in the blood sugar and you will feel giddy. If there is a break between performances, you can take a biscuit, or half a banana, few slices of orange, or half a cup of coffee or a protein milk shake. Medically it is not correct to take in glucose as such. It is best to take something where the glucose level goes up, where the absorption is slow and the degradation is slow as well. When you're dancing before the lights and sweat a lot, it is good to take a lime juice with salt that cools you down. When you're not sweat-

ing much, you can have something warm, that keeps you fresh and alert.

Your advice to those who wish to get back to dancing after pregnancy...

Immediately after delivery, it is good to exercise and bring back your weight to the pre-pregnant state. In the case of a normal delivery, you can start dancing in about five to six months afterwards. But intense practice can begin after about nine months. In the case of a caesarian section, you have to wait for the stitches to heal and there should be no practice for at least six months after delivery.

Is there a specific age-limit for dancing?

There are two issues in this and both sensitive. One is physical fitness. And the other is your aesthetic appearance. As long as you are physically fit, and you're aesthetic in your looks, you can go on. By aesthetic looks, I don't mean what is God-given. As long as you can keep yourself aesthetically approachable to people, you can certainly dance for as long as you want.

Very often we find dancers who don't take care to keep themselves aesthetically nice. Everybody can't afford to look beautiful. But everybody can afford to keep themselves trim. Dance is a performing art and when you come on stage, your appearance definitely matters. It is the responsibility of artistes to take care of themselves. You need to respect your self and the audience. What is lacking today is that self-imagery. And when a critic makes a comment, the artistes are hurt. Instead you can look for solutions. You don't have to be trim for the sake of others, but its just a nice feeling to be trim.

When you look at sculptures in temples, they are so beautifully carved. I would presume that centuries ago, people were more ethical and honest, in terms of self discipline, self ratings and presentation of their art. Today we sacrifice everything because we want a quick name and fame. Each dancer should ask oneself the question whether they are visually presentable. A trimness in form and figure does play a crucial role in the performance levels of an artiste, besides of course the abhinaya, and your ability to imagine and create.

Dieser Artikel wurde der Website www.kutcheribuzz.com. entnommen.

Mahabharata

Das Mahabharata-Projekt ist österreichisch-indisches Tanztheater. Das klassische indische Epos bildet die Grundlage für zeitgenössischen indischen Tanz. Text: Radha Anjali und Christina Kundu.

Das klassische Mahabharata bildet die Grundlage des Projekts, welches in Gestaltung und Stilelementen einen deutlichen Bezug zur Gegenwart herstellt. Zeitgenössischer indischer Tanz, teilweise auch Maskentanz und Sprache, sowie Bildprojektionen werden dabei verwendet.

Die Geschichte Indiens von den mythischen Zeiten bis in die Gegenwart wird tänzerisch dargestellt und läuft vor den Zuschauern wie einzelne "Bilder" ab. Aktuelle Themen werden aufgegriffen, Zukunftsvisionen werden projiziert,

Das Projekt "Mahabharata - ein österreichisch-indisches Tanztheater" versteht sich als ein Beitrag zur Völkerverständigung und als ein Beitrag zur Integration indischer Tanzformen in den modernen Tanz.

Das indische Epos Mahabharata ist mit seinen über hunderttausend Strophen das längste Gedicht der Menschheit. Für die Kultur des indischen Subkontinentes ist es von sehr hoher Bedeutung. Das Weisheiten der heiligen Schriften werden in Form von Geschichten direkt an die Menschen weitergegeben. Das gesamte Volk - Analphabeten wie Gebildete, Arme ebenso wie Reiche - haben damit die Möglichkeit, tiefste Weisheit in einfacher Sprache zu erfahren. Erscheinen die Geschichten auch märchenhaft - in ihrer Vielschichtigkeit bieten sie jedem eine andere faszinierende Welt.

Das Mahabharata berichtet von Kampf und Abenteuern der Vorzeit; man kann davon ausgehen, daß der Kern historisch ist. Die Erzählungen überliefern die Geschichte des Landes, verherrlichen die Heldentaten der Vorfahren und des Geschlechts der Bharats (bharat nennen die Inder selbst ihr Land, maha bedeutet groß). Das zentrale Thema ist die Auseinandersetzung der verwandten Familien der Kauravas und Pandavas: Getrieben von Haß und Gier wollen die Kauravas die Pandavas vernichten. Um des Friedens willen geben diese immer wieder

nach und ziehen sich zurück. Doch der Konflikt eskaliert: Die Pandavas verlieren bei einem betrügerischen Spiel Hab und Gut, versklaven sich selbst und die gemeinsame Gattin Draupadi; vor der Versammlung wird sie grob beleidigt, ihre Keuschheit in den Schmutz gezogen. Dieses Ereignis führt zur Wende - trotz aller Bemühungen ist der kriegerische Konflikt nicht mehr zu verhindern. Den achtzehntägigen blutigen Kampf überleben nur wenige Pandavas. Sie können nun die Herrschaft antreten und ihrem Volk endlich Frieden schenken.

Ein Bestandteil des Epos ist die Bhagavadgita; sie ist neben den Vedas und Upanisaden das zentrale Buch des Hinduismus, die populärste Schrift von allen.

„... das schönste, ja vielleicht einzig wahrhaft philosophische Gedicht, das alle uns bekannten Literaturen aufzuweisen haben.“ So nennt es Wilhelm von Humboldt.

Krsna, Freund und Verwandter der Pandavas, nimmt als Wagenlenker des Fürsten Arjuna an der grausamen Schlacht teil. Angesichts der bevorstehenden Schrecken gibt er sich Arjuna als Inkarnation des Absoluten zu erkennen und enthüllt ihm seine Lehre. Muß auch der Krieg geführt werden - die vorhergehenden Geschichten erzählen vom Ringen Krsnas und der Pandavas um den Erhalt des Friedens - so zeigt doch Krsna den Weg zum inneren Frieden auf, der den äußeren erst möglich macht.

Dieses Zwiegespräch zwischen Krsna und Arjuna enthält die Quintessenz der indischen Philosophie.

„... das schönste, ja vielleicht einzig wahrhaft philosophische Gedicht, das alle uns bekannten Literaturen aufzuweisen haben.“

Veranstaltungen und Aktivitäten

8. Februar 2007
Arangetram von Nadamani
Interkulttheater, Wien

Nadamani (Mag. Katharina Fuchs), geboren in Graz, studierte Musiktherapie an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien. Seit 1998 studiert sie Bharatanatyam bei Radha Anjali. Sie verbrachte einen Studienaufenthalt bei Sri Adyar K. Lakshman in Chennai und besuchte Workshops bei Kalanidhi Narayanan.

Nadamani tanzte zu ihrem Arangetram *Ganapati Kautvum* zu Ehren von Ganesha in Kombination mit *Nandichol*, eine Choreografie von Adyar K. Lakshman, welche das Trommelspiel von Nandi zu Shivas kosmischem Tanz symbolisiert. Es folgten der abstrakten Tanz *Jatisvaram* und der *Shabdham Sarasi Jakshulu*, welcher die Streiche des Gottes Krishna beschreibt und ihn als Sri Padmanabha (Vishnu) lobpreist. Der *Varnam Sakhiye* in Ananda Bhairavi Raga und Adi Tala, eine Komposition Sivanandans vom Tanjore Quartett in der Choreografie von Rukmini Devi bildete das Hauptstück des Abends. Nach der Pause tanzte Nadamani den *Padam Enneramum* des Dichters Gopalakrishna Bharati in Devaghandari Raga und Adi Tala. Dieser Tanz ist in Bhakti Rasa und schildert die Hingabe des Gläubigen an Shiva. Im *Kirtanam Chinna chinna padam* von Ambujam Krishna, Choreografie von Adyar K. Lakshman, bildet die Liebe der Mutter

ARANGETRAM VON
NADAMANI, TILLANA.
FOTO: K. FUCHS.



zu ihrem kleinen Kind Krishna den Hauptinhalt. Zum Abschluss tanzte Nadamani den *Tillana* in Mohana Raga und Rupaka Tala.

12. Februar 2007
Radha Anjali und Natya Mandir Dance
Company & Music Ensemble
Öffentliche Generalprobe
Natya Mandir Studio, Wien

Radha Anjali und Natya Mandir Dance Company & Music Ensemble präsentierten in einer Öffentliche Generalprobe das Programm der Indien-Tournee 2007 (zur Indientournee siehe NMN Nr.43).

Am 12. Februar 2007 fand im Natya Mandir Studio die öffentliche Generalprobe für das Programm der Indien-Tournee 2007 Radha Anjalis und der Natya Mandir Dance Company & Music Ensemble statt. Nach einer kurzfristigen Aussendung der Einladung waren dann Montag Abend auch die Stehplätze im Studio voll besetzt. Ein zartes Erklängen von Fußschellen, irgendwo hoch oben, kündigte die Tänzerinnen an, welche - verborgen hinter der endlosen Stoffbahn eines leuchtend roten Saris - die steile Wendeltreppe des Studios herunterkamen. Wie geheimnisvolle Apsaras, dachte ich in diesem Moment: Radha Anjali, Srinidhi, Asmita Banerjee, Rani und Parvati. Nur ihre Füße lugten unter der seidene Tarnung hervor, ihre Fußschellen und ein Stück der schwarzen Hosen, sowie der schwingende Saum der prachtvollen Tanzkostüme, in allen Farben des Regenbogens. Kaum hatten sie die Bühne erreicht, ließ eine effektvolle Kehrtwendung die Zuschauer sekundenkurz glauben, sie würden sofort wieder entschwinden. Aber schon kündigte Radha Anjali den Beginn der Performance an: eine Adavu-Choreographie aus dem *Tanzprojekt 4*, welche die Grundschrte in Bharatanatyam in den Vordergrund stellt. "Die Schülerinnen wollen gleich Tänze lernen", erklärte sie dem Publikum, "weniger gerne üben sie die Adavus, was aber gerade zu Beginn des Tanzstudiums so wichtig ist". Die Schönheit einfacher Grundschrte, der Adavus, wurde in diesem ersten Item des Abends offenkundig. Thomas Nawratil und Georg Graf zauberten dazu auf Vibraphon und Blasinstrument Rhythmen hervor, die so gar nicht indisch anmuteten, vielmehr mit

Jazz zu tun hatten, und wunderbar zur energievollen Fußarbeit paßten. Eine kurze Passage erinnerte sogar flüchtig an den Klang des Didgeridoo, was sofort den ganzen Körper mitschwingen ließ und gute Stimmung erzeugte.

Als zweiter Tanz wurde *Tillana Ashta Raga* gezeigt, der sich nicht gleich "zu erkennen gab": vertraut wirkten die einzelnen Jatis, aber mit verfremdetem Rhythmus unterlegt, der dem Tanz einen völlig neuen Charakter verlieh. Erst als Rani mir in der Pause zuflüsterte: "Hast du ihn erkannt? Tillana Kannada!", da war mir klar, woher mir das Stück so bekannt vorkam. Was eine neue Choreographie und veränderte Rhythmen doch bewirken können!

Nach einer kurzen Pause zeigten die Tänzerinnen *Furukeya*, eine schon recht bekannte Choreographie Radha Anjali's, inspiriert vom japanischen Haiku, einem Kurzgedicht auf 17 Silben: „der Teich - ein Frosch springt hinein - das Wasser klingt“. Ruhig plätscherndes Wasser, Lotosblüten, Stille. Plötzlich ein Frosch. Er springt in den Teich und löst Chaos aus. Ein rasantes Trommelsolo begleitete die Szene, die man sofort nochmals sehen und hören wollte. Stille tritt wieder ein, wenn die Wellen zur Ruhe kommen. Gekonnt das Abhinaya aller Tänzerinnen, wie sie das Biotop des Teichs vor unseren Augen aus dem Nichts erschaffen: Wasser, Blüten, und dann der Frosch, das Ereignis, das Aufruhr erzeugt, und die Rückkehr zur Stille.

Von bezaubernder Eindringlichkeit war Radha Anjalis darauf folgender *Ashtapadi*: Radha und Krishna sind getrennt, Radha befindet sich in bedauernswertem Zustand, macht verrückte Sachen in ihrer von Sehnsucht erfüllten Einsamkeit. Ihre Freundin erzählt es Krishna: Radha sammelt Blumen, legt sie als Schild auf ihr Herz, damit der Liebesgott seine Pfeile nicht hineinschießen kann; ein Bild malt sie von Krishna, und umarmt es, wo der Geliebte doch gar nicht anwesend ist...

Den Schluß der durchwegs perfekt gestalteten Performance bildete *Tillana in Mohana Raga*, mit strahlendem Lächeln und hinreißendem Schwung getanzt. Man darf sagen, dass das Publikum tobte vor Begeisterung.

Radha Anjali verabschiedete sich mit den Worten, dass die Natya Mandir Dance Company & Music Ensemble mit dieser Generalprobe erneutes Vertrauen gewonnen habe für das Gelingen ihrer diesjährigen Indien-Tournee. Für das Publikum war es spürbar ein großes Erlebnis, dabei gewesen zu sein. In Kürze sitzen Tänzerinnen und Musiker im Flugzeug, wir alle wünschen von Herzen viel Erfolg und gute Heimkehr!

Erika Neuber



MAHABHARATA MIT
RADHA ANJALI UND
ALEXANDER
DOMBROWSKI.
FOTOS: EVA
SCHOBER

27. März 2007

Mahabharata

Radha Anjali, Alexander Dombrowski,

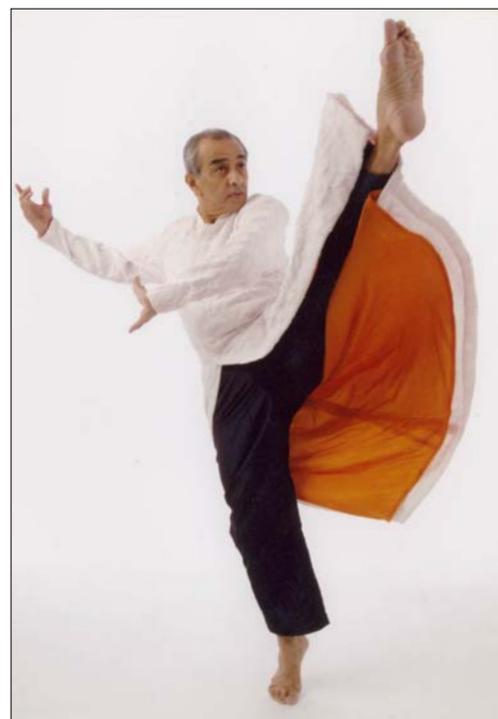
Thomas Nawratil

Interkulttheater, Wien

Eine Neuaufnahme der *Mahabharata* - Produktion mit dem Schauspieler Alexander Dombrowski als Leser. Radha Anjali tanzte die *Geschichte der Ganga*, das *Würfelspiel* und *Draupadis Beleidigung*, die *Fragen am Teich*, *Krishnas Offenbarung* aus der Bhagavad Gita und *Tillana*. Die geschichtlichen Übergänge, die einen Überblick über den wesentlichen Inhalt des Epos gaben, wurden vom Schauspieler Alexander Dombrowski spannend gelesen. Thomas Nawratil spielte die Live-Musik auf verschiedenen Perkussionsinstrumenten.

26. April 2007
Workshop Indien -
Interkulturalität - Information
Institut für Kultur- und
Sozialanthropologie der Universität Wien

Ein Workshop über Forschungen zum Themenfeld Indien und zu Aspekten der Interkulturalität in den letzten Jahren am Beispiel der Leistungen an vernetzten Wiener Institutionen wurde moderiert von Dr. Erika Neuber von der Fachbibliothek des Institutes für Kultur- und Sozialanthropologie. Professor Traude Pillai-Vetschera vom Institut für Kultur- und Sozialanthropologie und WAGS (Wiss. Arbeitsgruppe Südasien) referierte über die "Hijras - Indiens drittes Geschlecht". Dr. Radha Anjali, Gründerin der Natya Mandir Schule und Lehrende für Bharatanatyam Tanz Universitätssportinstitut Wien referierte über "Natya Mandir - Aspekte der Interkulturalität". Mag. Martina POCK, eine Doktoratsstudentin im Institut für Kultur- und Sozialanthropologie sprach über "Indische Diaspora in Guayana" und Mag. Florian Gruber vom Zentrum für Soziale Innovation sprach über "StatusTrommeln: Instrumente und Hierarchien in Südindien".



1.-5. Mai 2007
Bharatanatyam Tanz Workshop mit
Ujwal Bhole/Lonavla, Indien
Natya Mandir Studio, Wien

Ujwal Bhole unterrichtete ein Puspanjali und einen Ganapati Kautvum, eine Choreografie von Guru Kadirvelu.

6. Mai 2007
"Indian Love Stories"
Tanzvorstellung mit Ujwal Bhole, Radha
Anjali und Natya Mandir Dance Company
Interkulttheater, Wien

Das göttliche Liebespaar Radha und Krishna, von Dichtern mit hingebungs-voller Spiritualität und subtiler Erotik besungen, gibt immer wieder Anlass zur Inspiration und bildet den Inhalt zahlreicher indischer Tanzformen, ebenso wie

OBEN: ASTAD DEBOO.
 FOTO: ARCHIV NM.
 UNTEN LI.:
 TANZWORKSHOP MIT
 UJWAL BHOLE. FOTO:
 JASBIR NISCHAL.
 UNTEN RE.: INDIAN
 LOVE STORIES -
 SIMHASANASTITHE.
 FOTO: HOTOWY

28. April 2007
Welt Tanz Tag
Astad Deboo und Radha Anjali
Natya Mandir Studio

Durch glückliche Umstände ergab es sich, dass der Tänzer Astad Deboo in Wien war und der Einladung Radha Anjalis zum Welttanztag folgen konnte. Astad Deboo gilt als Pionier des modernen indischen Tanzes, der Elemente des klassischen indischen Tanzes mit Bewegungen des Modern Dance verbindet (vgl. auch NMN 12, 1996 und 22, 1999).





Shiva, der Gott des Tanzes und seine Gemahlin Parvati. Rhythmisch, skulpturhaft und anmutig präsentierten Radha Anjali und der Tänzer und Yoga-Lehrer Ujwal Bhole gemeinsam mit der Natya Mandir Dance Company ein traditionelles, aber innovatives klassisches indisches Tanzprogramm mit Themen aus der indischen Liebesdichtung.

Radha Anjali und Ujwal Bhole eröffneten den Abend mit *Mallari*. Es folgte *Svarajati*, eine Choreographie von Ujwal, getanzt von Asimta, Rani Candratara, Srinidhi und Jaya Sundari.

Varnam Rupamu Joochi war ein Duett von Ujwal und Radha Anjali. Zwei Solostücke, *Yaradi Sakhiye*, getanzt von Ujwal, und *Chaliye kunjano*, dargeboten von Radha Anjali, zeigten verschiedene Aspekte der Liebe im Tanz.

Devi Sloka wurde als Duett von Ujwal und Radha Anjali getanzt, und gleich anschließend *Simhasanasthithi* von der NMDC. Den Abschluss bildete *Tillana* von Radha Anjali und Ujwal Bhole.

11. Mai 2007

**Putanamoksham - Nangiar Koothu
Tanzvorstellung mit Priya Heike Moser
und K. Sajith Vijayan
Lalish Theaterlabor, Wien**

Im Rahmen der „Lalish Interkulturelle Dialoge 2007 / Performance Wege - Zwischen Ästhetik und soziokulturellem Kontext“, präsentierte das Lalish Theaterlabor und Forschungszentrum für Theater und Performance-Kultur das Kudiattam-Stück Putanamoksham mit der deutschen Tänzerin und Indologin Priya-Heike Moser, Lektorin an der Universität Tübingen. Sie wurde von K. Sajith Vijayan, einem international bekannter Trommler aus Kerala, Südindien und Karin Bindu aus Österreich, Ethnologin und Trommlerin, begleitet.



OBEN: INDIAN LOVE STORIES
- VARNAM RUPAMU JOOCHI
(LI.) UND DEVI SLOKA (RE.).
FOTO: HOTOWY
UNTEN: PRIYA HEIKE MOSER
- KUDIATTAM.
FOTO: H. MOSER

**12. und 13. Mai 2007
Kudiattam Tanz Workshop
mit Priya Heike Moser und K. Sajith
Vijayan/Kerala
Natya Mandir Studio, Wien**

In Zusammenarbeit mit dem Verein METIS - Verein zur Förderung von multimedialen Kulturprojekten, kreativer Kommunikation und Steigerung der Lebensenergie - mit dem Natya Mandir Verein und der Österreichisch Indischen Gesellschaft fand dazu ergänzend am 12. und 13. Mai ein Workshop statt, in dem Priya die symbolischen Handgesten erläuterte.

9. Juni 2007

**"S I S Y A" - Klassenabend von Radha
Anjalis Sisyas aus der Natya Mandir
Schule und vom Universitäts-
Sportinstitut, Wien
Natya Mandir Studio, Wien**

Der Abend zeigte einen Querschnitt durch das Unterrichtsprogramm und das Tanz-Repertoire. Seit über zwanzig Jahren unter-



richtet Radha Anjali den Bharatanatyam-Tanz am Universitäts-Sportinstitut, im Hauptgebäude der Universität Wien. Dort gibt es jedes Semester Kurse für Anfänger, mäßig Fortgeschrittene und Fortgeschrittene. Diese Tanzkurse können von Studierenden aller Studienrichtungen, SchülerInnen ab dem 16. Lebensjahr und AltakademikerInnen besucht werden. Im Natya Mandir Studio gibt es Bharatanatyam Tanzunterricht für Kinder ab dem 7. Lebensjahr und Privatunterricht für die Tanzausbildung zum Arangetram (Solodebüt).

Die Sisyva-Performance gibt allen TanzschülerInnen einmal im Jahr die Möglichkeit, Bühnenerfahrung zu sammeln und zugleich ihr Können einem wohlgesinnten Publikum zu präsentieren. Der Klassenabend von Radha Anjalis Sisyvas (SchülerInnen) aus der Natya Mandir Schule und vom Universitäts-Sportinstitut Wien fand diesmal im Natya Mandir Studio statt. Das Programm umfasste den *Ganesa Sloka Musika vahana*, der von allen Schülerinnen zu Beginn getanzt wurde. Darauf folgten Adavus in verschiedenen Gruppen, welche von den Kindern und Anfängerinnen getanzt wurden. Die Serien *Tattu Adavu* und *Teiyumtata* tanzte Chelsea gemeinsam mit ihrem Papa Albert. *Pushpanjali*, *Sloka Angikam* und *Alarippu* tanzten Casey, Sophie, Pavitra, Christy, Anisha, Tiffany, Elena und Alina. Der zweite Tanz, *Ganapati Kautvum*, wurde von Casey, Pavitra, Christy, Anisha, Tiffany, Elena und Alina getanzt. Den *Jatisvaram in Vasanta Raga* tanzten Alina, Anna, Andrea, Jacqueline, Niraloka, Casey, Sophie, Saloni. Den *Sabdam Sarasi Jakshulu* tanzten Andrea, Anna, Jacqueline und Niraloka in einer Choreografie zu viert. Teile vom *Varnam Rupamu Joochi*, welchen die Kinder in diesem Jahr begonnen haben, wurden von Saloni, Casey, Tiffany und Jacqueline gezeigt. Den Abschluss bildete *Tillana in Mohana Raga*, dargeboten von Asmita, Parvati, Nadamani und Niraloka. Eltern, Freunde, Verwandte und gut gesinnte Zuschauer erschienen zahlreich, ein

im Anschluss an die Darbietung angebotenes indisches Buffet gab Gelegenheit zur Begegnung mit den Mitwirkenden und zum Gedankenaustausch.

14. Juni 2007

Faszination Indien

**Geschichten aus dem Mahabharata
Universität Wien, Universitätsbibliothek,
Großer Lesesaal, Wien**

Eine Kooperation mit der Universitätsbibliothek Wien, dem Institut für Südasiens-, Tibet- u. Buddhismuskunde und Natya Mandir Verein. Als Rahmenprogramm zur Ausstellung im Foyer gab es Vorträge, eine Podiumsdiskussion und Filmvorführungen sowie Klassischen indischen Tanz und Lesung "Geschichten aus dem Mahabharata" mit Radha Anjali, Alexander Dombrowski und Thomas Nawratil.

Die Ausstellung "Faszination Indien" rückte einen besonderen Ausschnitt der Bestände der Universitätsbibliothek Wien in den Mittelpunkt, nämlich alte Bücher über Indien. Die bis heute ungebrochene Anziehungskraft Indiens und seiner Kultur zeigt sich in den ausgestellten Büchern aus dem 16. bis 19. Jahrhundert. Das Themenspektrum war vielfältig: Sprache und Schriften, Atlanten und Reisebeschreibungen, Literatur, Philosophie und Religion, Botanik, Medizin, Architektur, Musik, Tanz und vieles andere. Die Beschäftigung mit Indien und den Sprachen des Subkontinents stellte für die Buchdrucker eine große Herausforderung dar. Wie diese bewältigt wurde, zeigte die Ausstellung anhand ausgewählter Publikationen. Die alten Schätze der Universitätsbibliothek wurden somit neu entdeckt. Mit dieser Ausstellung hat sich der Gesamtkoordinator Hofrat Dr. Sieghard Neffe einen Herzenswunsch, wie er selbst sagte, vor seiner Pensionierung erfüllt. Zur Eröffnung gab es Referate von Dr. Monika Lehner und Univ.Doz.Dr. Utz Podzeit. Danach tanzte Radha Anjali

SISYA 2007: ADAVUS (LI.)
UND GANESHA SLOKA (RE.).
FOTOS: ARCHIV NM



"Geschichten aus dem Mahabharata". Im Zusammenspiel von Ausdruck, Rhythmus und Melodie verkörperte Radha Anjali Gestalten aus dem Mahabharata wie die Göttin Ganga, Draupadi, Yudhishthira, Shakuni und Krsna. Als die Würfel fallen zerrt Dusasana vergebens am Sari der Draupadi. Am Schlachtfeld offenbart sich Krsna dem zweifelnden Arjuna und verkündet ihm seine Lehre.

Alexander Dombrowski las sehr spannend die Geschichten über den verliebten König Shantanu, das betrügerische Würfelspiel und die letzte Illusion. Die Fragen Yamas am Teich wurden in Form eines Dialoges zwischen dem Leser und Tänzerin gespielt. Der Musiker Thomas Nawratil begleitete stimmungsvoll auf verschiedenen Perkussionsinstrumenten.

17. Juni 2007

Tanzvorstellung Seraikella Chhau Tanz mit Shashadar Acharya/New Delhi Theater am Spittelberg, Wien

Die Performance begann mit dem Chhau Namaskaram: Die beiden Tänzer hielten Schwert und Schild und begrüßten Erde, Gott, Gurus und König. Dann folgte eine Demonstration von verschiedenen Bewegungen und dann zur Musik ein „Martial Arts“-Tanz, bei dem Radha Anjali und Shashadar Acharya einen choreographierten Kampf vorführten mit Gebrauch von Schwert und Schild. Der nächste Tanz *Radha Krishna* zeigte in romantischer Stimmung, wie Radha und Krishna miteinander tanzen, Radha von Krishna die Flöte nimmt, selbst darauf spielt und sie ihm dann wieder zurück gibt.

Im Bharatanatyam Teil des Abends tanzte Radha Anjali den *Natesha Kautvum*, einen Tanz zur Ehre Sivas und den *Ashtapadi Yahi Madhava*, der Radhas Zorn beschreibt, als Krishna im Morgengrauen zu



ihr kam, sichtlich gezeichnet vom nächtlichen Liebespiel mit einer Anderen. Shashadar Acharya tanzte zum Abschluss den Chhau Tanz *Mayura* – der Pfau, ein Tanz, der in Wien durch die Performance von Kama Dev, Pradeep Kar und seinem jüngeren Bruder Ashish vor vielen Jahren schon zu sehen war. Den Abend beschloss Shashadar Acharya und Radha Anjali mit dem *Namaskaram* in ihren jeweiligen Tanzstilen.

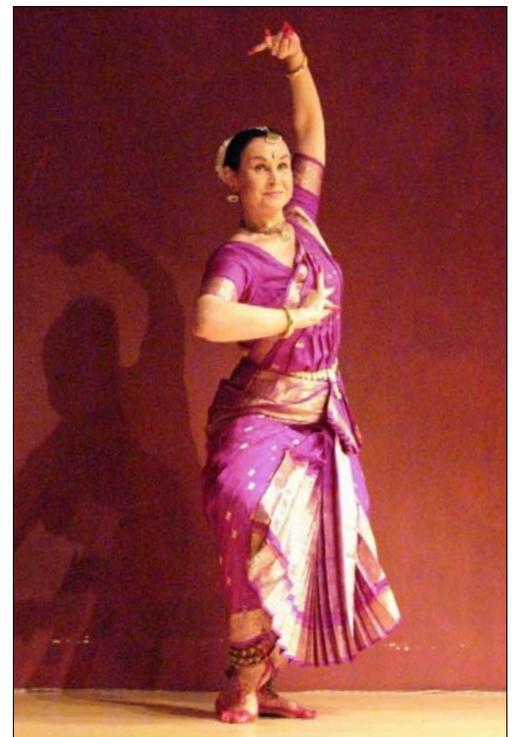
18.-29. Juni / 3. Juli 2007

Seraikella Chhau Tanz mit Shashadar Acharya / New Delhi/Seraikella Workshop, Natya Mandir, Wien und Lecture Demonstration Alte Schmiede, Wien

Shashadar ist ein Lehrer, der mitreißen und begeistern kann. Deshalb wurden die zwei Wochen des Chhau-Workshops für mich von anfänglichem "Das schau ich mir mal an" zu einer sehr erfüllenden und intensiven Zeit.

Die Tanzbewegungen gehen von einer ganz anderen Körperspannung und -haltung aus, als ich es gewohnt bin, da musste ich ganz von vorne anfangen, um mich einzufühlen. Zum Glück ist die Struktur

OBEN: CHHAU PERFORMANCE IM THEATER AM SPITTELBERG - KRISHNA UND RADHA. SHASHADAR ACHARYA ERKLÄRT DIE CHHAU-MASEKN. FOTOS: AUREA LEIBETSEDER. UNTEN: CHHAU WORKSHOP. FOTO: SCHOBER.



OBEN: CHHAU LECTURE
DEMONSTRATION - GRUPPE
UND DUO.
FOTOS: JAHAN SABER-ZAIMIAN
UNTEN: RADHA ANJALI,
SOMMERSPIELE WOLFSTHAL.
FOTO: ARCHIV NM

nicht so komplex wie im Bharatanatyam. Doch es braucht viel Kraft und Kondition, die langsamen, geschmeidigen Bewegungen z.B. der Tiere zu tanzen, vielleicht merkt man daran, dass Chhau ursprünglich nur von Männern getanzt wurde, und sich daher anders (im Körper) entwickelt hat. Besonders Spaß hat mir der Schwerdtanz gemacht, so kraftvoll und dynamisch tanzen, mit den Schwertern klirren, das war sehr mitreißend. Kampf als Kunst dargestellt ist wohl die edelste Form ihm zu begegnen.

Shashadar war sehr zuversichtlich, dass wir nach zwei Wochen Übung eine Lecture Demonstration in der Alten Schmiede schaffen können und wir strengten uns an. An diesem Tag lernte ich durch seine ausführlichen Schilderungen auch noch viel über die Hintergründe und Geschichte des Chhau-Tanzes, das ist das Schöne an einer Lecture Demonstration, denn dafür bleibt meist wenig Zeit im Unterricht.

Rani Candratara

7. Juli 2007
Sommerspiele Wolfsthal -
Indischer Abend - Klassischer Tanz und
Volkstanz mit Radha Anjali und
Volkstanzgruppe IAFFC aus dem Punjab
Villa Pannonica, Wolfsthal

Der erste Teil des Abends war dem klassischen indischen Tanz gewidmet. Radha Anjali präsentierte eine Bharatanatyam Soloperformance. Der klassische südindische Tanz Bharatanatyam hat sich aus dem Tempeltanz und den Regeln des klassischen indischen Theaters entwickelt. Themen aus der Liebeslyrik und der hinduistischen Mythologie bilden den Inhalt der klassischen Tänze. Als Ergänzung und Kontrast wurde im zweiten Teil Bhangra - Volkstanz aus dem Punjab gezeigt. Die Tanzgruppe der Indian Association of Friendship with Foreign Countries (IAFFC)

trat bei vielen Internationalen Tanzfestivals auf und kommt schon seit vielen Jahren regelmäßig nach Österreich.

Veranstalter: Verein Chiarivari, Wolfsthal

11.-16. Juli
Festival Vrsacki Venac 10th The Wreath
of Vsrac

Auf einem großen Volkstanzfestival tanzte Radha Anjali klassischen Bharatanatyam Tanz.

24. Juni 2007
Fest bei der Friedenspagode
Wien

Beim Fest der Friedenspagode wirkten diesmal Radha Anjali, Asmita Banerjee,

Jaya Sundari, Rani Candratara und Srinidhi mit, sowie der Chhau-Tänzer Shashadar Acharya.

6., 7. und 8. August 2007
Klassischer Indischer Sommer Tanz
Workshop mit Radha Anjali
Natya Mandir Studio

Im Sommertanzworkshop von Radha Anjali im Natya Mandir Studio wurden Bewegungsdetails, die korrekte Haltung, Ausdruck und der Stellenwert der einzelnen Tänze im Bharatanatyam-Repertoire behandelt.

11. September 2007
TEA Oper von Tan Dun
Österreichische Erstaufführung
Semper Depot, Wien

Im Semper Depot führte die Neue Oper Wien unter der musikalischen Leitung von Walter Kobera die Oper "Tea" des Oscarpreisträgers Tan Dun auf. Die Inszenierung war von Carlos Wagner. Radha Anjali choreographierte dazu einzelne Bewegungen für die Kampf- und Liebesszenen der Opernsänger.

14. September 2007
Erste Internationale Friedenskonferenz,
Rosenburg/Waldviertel

Als Beitrag zur Friedenskonferenz auf der Rosenburg gab Radha Anjali eine Bharatanatyam Tanzvorführung mit Erklärungen. Die Vorführung fand im wunderschönen Marmorsaal der Rosenburg statt.

Radha Anjali tanzte einen Tanz zu Ehren des Stiers Nandi, der ein großer Künstler des Trommelspiels ist und Siva, den Gott des Tanzes, auf seinen Schultern trägt. Der zweite Tanz, ein Sloka aus Ambapan-caratnam von Adisankara, beschrieb die schützenden und zerstörerischen Aspekte der Göttin Parvati. Als Abschluss folgte dann der Tillana in Hindola Raga und Adi Tala, eine Choreographie von Adyar K. Lakshman.

15. September 2007
Festival Fabelhaft! Niederösterreich
St. Pölten, Festspielhaus

Folke Tegetthoff brachte in seinem Erzählfestival wieder viele internationale KünstlerInnen zusammen: „Die Stadt der



Fantasie - www.fabelhaft.at/; Erzähler: Radha Anjali, Ferruccio Cainero Schweiz, Fabien Kachev, Frieder Kahlert, Saddek el Kebir, Laura Kibel, Antonio Rocha, Folke Tegetthoff, Peter Glass Deutschland, Peter Ketturkat, Richard Martin, Frau Wolle; Musik: Mobile Musikalische Eingreiftruppe Österreich und „Die Lange Nacht“, Erzähler: Radha Anjali, Ferruccio Cainero, Fabien Kachev, Saddek el Kebir, Laura Kibel, Antonio Rocha, Folke Tegetthoff; Musik: vienna clarinet connection.

BHARATANATYAM UND CHHAU
PERFORMANCE BEI DER FRIEDENS-
PAGODE.
FOTOS: HOTOWY, SCHOBER

22. September 2008
Nada Yantra - Musik und Tanz aus Indien
Interkulttheater, Fillgradergasse 16, A-
1060 Wien

Nada Yantra - Bharata Natyam und Klassische nordindische Musik mit Klaus Falschlunger - Sitar, Gerhard Rosner - Tabla, Asmita Banerjee - Bharata Natyam, Moderation und Gedichte aus der Gitanjali von Rabindranath Tagore gelesen von Renata Sarasvati Lakatus.

Im ersten Teil des Programms wurden zwei Stücke in klassischer nordindischer Musik gespielt. *Rag Carukesi in Teental* und als zweites Stück im *Rag Gurjari Todi und Ektal*. Der zweite Teil des Programms war eine Bharata Natyam Tanzvorstellung, das mit *Mallari* und *Ganesha Sloka* begann, es folgte *Varnam Ni Inde Mayam* (1. Teil) und *Padam Indendu*.



Im dritten Teil des Programms wurde versucht, eine Verbindung klassischer nordindischer Musik mit klassischem südindischem Tanz herzustellen. *Laya Gati* in Raga-Hemant und Tala Adi.

AB

28. September 2007 Bharatanatyam Tanz Vorführung von Radha Anjali bei einer Vernissage in Graz

Bei einer außergewöhnlich exquisiten Vernissage des Malers Arold Dieter Kleinschuster tanzte Radha Anjali im Garten der Villa von Familie Rechtsanwalt Dr. Knauer in Graz. Arold Dieter Kleinschuster malte mit verschiedenen Mischtechniken einen Yantrazyklus - heilige indische Meditationsbilder. Die sehr farbenprächtigen und eindrucksvollen, exakt geometrischen Bilder waren zum Verkauf angeboten. Der Künstler hat sich mit Yoga beschäftigt und verbrachte einige Zeit in Indien, wo er auch einen Lehrmeister hat.

Es war ein Festzelt im Garten aufgestellt, wo die Tanzvorführung stattfand. Das Publikum war sehr interessiert und aufmerksam. Für die kulinarischen Genüsse sorgte ein indisches Restaurant. Alles in allem ein schöner Rahmen für ein sehr niveauvolles Event.

30. September 2007 Arangetram von Lakshmi Interkulttheater, Wien

Lakshmi (Mag. Jacqueline Becker-Lohberger) lernt seit neun Jahren Bharatanatyam bei Radha Anjali. Sie besuchte zahlreiche Workshops, u.a. bei Adyar K. Lakshman und Ujwal Bhole, und nahm zusätzlichen Unterricht bei Asmita Banerjee.

Lakshmi tanzte ein traditionelles Margam zu ihrem Arangetram. Sie eröffnete mit *Puspanjali*, *Ganesha Sloka* und *Alarippu-Tisram*. Danach tanzte sie den *Jatisvaram* in Raga Vasanta und Rupaka Tala, gefolgt vom *Sabdam Sarasi Jaksulu*, welcher Vishnu in der Form als Sri Padmanahba gewidmet ist. In diesem Tanz werden die Streiche des Gottes Krsna beschrieben. Die einzelnen Strophen des Liedes werden durch kurze abstrakt-rhythmische Tanzpassagen eingeleitet.

Das Hauptstück von Lakshmis Arangetram war *Varnam Rupamu Joochi* in Raga Todi und Tala Adi, Gott Shiva gewidmet. Der Varnam bildet den Höhepunkt einer klassischen Bharatanatyam Vorstellung. Der Autor dieses Varnams ist Muthusvami Dikshitar. Die Choreographie stammt von Rukmini Devi.

Im zweiten Teil, nach einer Pause, folgte der *Navarasa Sloka Shive Srmgara* aus dem Werk *Saundarya Lahari* - Der Ozean der Schönheit von Adisankara. Darin wird die Schönheit der Sakti, der göttlichen Mutter beschrieben.

Das zweite Abhinaya Stück war der *Padam in Brijbasha Chaliye Kunjanamo* im Raga Brindavana Saranga und Tala Adi des Autors Maharaja Svati Tirunal.

Als Abschluß des Tanzabends tanzte Lakshmi *Tillana* in Raga Mohana und Tala Rupaka. Die Choreographie stammt von Adyar K. Lakshman und die Komposition von Madurai N. Krishnan.

4. Oktober 2007 Ein Querschnitt durch Indiens Tanzwelt Interkulttheater, Wien

Die "indische Tanzgruppe Padma" unter der Leitung von Sophie Fürnkranz präsentierte Tänze von Nord- bis Südindien, traditionelle Volkstänze und moderner "Cinematic Dance" (bei uns unter Bollywood Dance bekannt). Die Beiträge im klassischen Stil Bharatanatyam wurden von Srinidhi und ihrer Schülerin Martina Grieser dargeboten. Besonders gut kam eine "Modeschau" an, bei der die Tänzerinnen und weitere "Models" verschiedene Landestrachten Indiens vorführten und so

OBEN: ASMITA
BANERJEE IN NADA
YANTRA. FOTO:
ARCHIV NM.
UNTEN:
ARANGETRAM VON
LAKSHMI.
FOTO: BECKER-
LOHBERGER





einen Einblick in die Vielfalt indischer traditioneller Kleidungsstile boten.

ES

22. Oktober 2007

MARGAM - "best of" Bharatanatyam
Radha Anjali & Natya Mandir Dance
Company
Interkulttheater, Wien

Nach erfolgreicher Indientournee, bei der Radha Anjali und die Natya Mandir Dance Company mit dem modernen Samgama Programm aufgetreten sind, stand dieser Abend unter dem Motto „Margam“. Margam bedeutet Weg und bezeichnet das klassische Bharatanatyam Repertoire. Radha Anjali und die Tänzerinnen Asmita Banerjee, Rani Candratara und Srinidhi zeigten an diesem Abend ein "best of" Bharatanatyam. Ganz dem klassischen Sinn entsprechend führten die Tänzerinnen die Betrachter durch ihre Identifikation mit dem Inhalt zu einem ästhetischen Erlebnis von höchst subtiler Qualität. Die zahlreichen Erzählungen und Legenden rund um die mythischen Göttergestalten wurden im Tanz wiedergegeben und die Sehnsucht der menschlichen Seele nach Vereinigung mit dem Absoluten wurde symbolisiert tanzend dargestellt.

Als Eröffnung tanzte die Gruppe *Todya Mangalam*, einen Glück bringenden Eröff-

nungstanz zur Lobpreisung von Gott Visnu, dem Erhalter der Welt, der in seinen verschiedenen Inkarnationen, u.a. als Rama und Krishna gezeigt wird.

Der abstrakten Tanz *Jatisvaram* in Sarasvati Raga und Rupaka Tala wurde in einer sehr abwechslungsreichen Gruppenchoreographie für drei Tänzerinnen getanzt.

Den Höhepunkt bildete der Tanz *Varnam Mohamana Yen Mide* in Tamil, in Raga Bhairavi und Tala Rupaka. Die Choreographie der Nrityateile ist von Adyar K. Lakshman, und die der Abhinayateile von Kalanidhi Narayanan. Die Gruppenchoreographie für vier Tänzerinnen hat Radha Anjali schon vor vielen Jahren mit anderen Tänzerinnen getanzt. An diesem Abend war eine verbesserte Neuaufnahme zu sehen. Der Varnam ist der Höhepunkt einer klassischen Bharatanatyam Vorstellung. Er ist ein langer Tanz und sowohl inhaltlich als auch technisch sehr anspruchsvoll. Er bietet daher die Möglichkeit zur vollen Entfaltung des tänzerischen Ausdrucks. Das Hauptthema ist stets die Sehnsucht nach Vereinigung der Seele (der menschlichen Existenz) mit dem Absoluten und Ewigen. Dies wird durch die Sehnsucht der Verliebten nach ihrem Geliebten, hier in der Form des Gottes Shiva, symbolisiert. Dieses Gefühl wurde noch intensiviert durch die kanonartige Choreografie der vierten Sahitya, in der es heisst: *Bogatyagesha anubogam sheya vakite* (genießender Shiva, komm und vereinige dich mit mir).

Der zweite Teil des Abends begann mit *Ganapati Kautvum* - Gedicht an Ganesha, was zwar nicht ganz der Reihenfolge eines klassischen Margams entsprach, aber zu tolerieren war, da mit dem Kautvum nach der Pause begonnen wurde. Besonders stimmungsvoll ist der Tanz *Devi Sloka* aus dem *Ambapancaratnam* von Adisankara - ein Lobgesang auf die Göttin Devi-Parashakti, der ihre schützenden und zerstörerischen Aspekte beschreibt. Der daran angeschlossene Tanz *Simhasanasthite* zeigt die Göttin auf ihrem Löwen reitend,

OBERN: SRINIDHI UND
 MARTINA GRIEBER.
 FOTO: SOPHIE
 FÜRNKRANZ.
 UNTEREN:
 MARGAM: GANAPATI
 KAUTVUM UND
 SIMHASANASTITHE.
 FOTOS: AUREA
 LEIBTSEDER,
 VIDEO



gepriesen von allen anderen Göttern. Radha Anjali tanzte in ihrem Solo den Brijbasha (=altes Hindi) *Padam Chaliye Kunjanamo* im Raga Brindavana Saranga und Tala Adi, eine Komposition von Maharaja Svati Tirunal. Im gleichen Raga und Tala war dann auch der abschließende *Tillana*, eine Komposition von Madurai N. Krishnan, Choreographie von Adyar K. Lakshman, ein sehr freudiger und schwungvoller Tanz mit komplizierten Rhythmen und Posen. Am Ende des Tanzes wird in einem kurzen Vers das Spiel Krishnas mit den Milchmädchen besungen. Aus dem Off sehr poetisch gesprochene Texte erklärten in kurzen Worten den Inhalt des Tanzes. Der Abend war vom Bundeskanzleramt Kunst, der MA7 und Österreichisch-Indische Gesellschaft gefördert.

LI.: RADHA ANJALI,
BENEFIZVERANSTALTUNG IN
BAD ISCHL.
FOTO: W. STADLER
RE. OBEN:
KULKANTI BARBOZA.
FOTO: ARCHIV NM
RE. UNTEN:
RADHA ANJALI IN
PUSHPANJALI, SCHLOSS
TRAUN. FOTO:
TANZSCHULE NURA

3. November 2007
Benefizveranstaltung
Landesmusikschule, Bad Ischl

Anfang November, zur Divali Zeit, veranstalteten Erika und Gerhard Größwang in der Landesmusikschule Bad Ischl eine "Indische Nacht", um damit das Benefizprojekt für die Finanzierung eines Schulgebäudes der Agnes Kunze Society in Dehra Dun/Nordindien zu unterstützen. Das reichhaltige Programm enthielt u.a. die Projektvorstellung über die Schule von Mag. Gerhard Größwang, ein Kabarett präsentiert vom Clownduo Rigol und Torf, eine Modeschau mit "Sari-Kreationen" von Schülerinnen der Modeschule Ebensee, einen "Bollywood"-Tanz der Schülerinnen von der Landesmusikschule Bad Ischl, Tanzklasse Anneliese Feichtinger, und



Bharatanatyam Tanz von Radha Anjali. Für ein indisches Buffet sorgte die in Bad Ischl lebende Familie Bajaj und Schüler der Tourismusschule Bad Ischl.

12. November 2007
"Das ewige Jetzt"
Institut für Ethnologie der Universität
Münster, Deutschland.

Kulkanti Barboza erläuterte die Symbolkraft des indischen Tanzes, bei dem alles eine Bedeutung hat. Die tanzende Person wird zu einem Medium, das die Unendlichkeit kosmischer Werte auf der Ebene der Darstellung vergegenwärtigt. "Der Tanz der Götter" bildet einen festen Bestandteil in zahlreichen Regionen Indiens und wurde an diesem Abend von Kulkanti Barboza gemeinsam mit Radha Anjali aufgeführt.



22. November 2007
Lugner City, Finnair

Finnair fliegt nach Indien. Aus diesem Anlass gab es eine Werbeveranstaltung in der Lugner City, bei der Radha Anjali eine Bharatanatyam Tanz Einlage gab.

24. November 2007
Gala-Abend Linz / Schloss Traun,
Orientalische Tanzschule Nura

Radha Anjali tanzte bei einem Galaabend in Schloß Traun, Oberösterreich.



Veranstaltungen der ÖIG 2007

8./9. Juli 2007

Bhangra Tanz

Volksgarten und Burggarten, Wien

Veranstaltung der ÖIG und der Indian Association of Friendship with Foreign Countries IAFFC.

Bhangra ist der Volkstanz aus dem nordindischen Bundesstaat Punjab - ein sehr lebhafter, freudiger und dynamischer Tanzstil mit schnellen Rhythmen und farbenprächtigen Kostümen.

Das Hauptbegleitinstrument ist die Dhol-Trommel. Die Tänzer singen dazu sogenannte Bolliyaans, das sind metrische Verse, die Begebenheiten aus dem täglichen Leben erzählen, lustige und neckische Lieder über junge Liebende, die Schwiegermütter, Freunde und über alltägliche Streitereien. Der Tanz wird in der Gruppe getanzt. Die Tänzer tragen einen Pagri - Turban und eine Kurta - langes Hemd, ein Kot - Hüftgewand und ein Laacha oder Dhot - ein um die Beine gewickeltes Tuch.

Bhangra ist ein Gruppentanz, kann aber vereinzelt auch als Solo getanzt werden. Es tanzen Männer und Frauen. Bei den Frauen heisst der Tanz Giddha. Es tanzte die Volkstanzgruppe IAFFC aus dem Punjab, Nordindien. Die Tanzgruppe bestand aus mehreren Tänzern und einem Trommler.

Diese Veranstaltung ist von der ÖIG in Zusammenarbeit mit dem Natya Mandir Verein als Beitrag zur Völkerverständigung und interkulturellen Begegnung organisiert worden.

7. Oktober 2007

Ashish Sankrityayan, Dhrupad

Studio Natya Mandir, Wien

Ashish Sankrityayan ist Vertreter der Dagar Tradition des Dhrupad-Gesanges. Er begann sein Musikstudium in früher Jugend mit der Sitar. Später während seines Mathematikstudiums an der Universität Bombay hörte er eine Aufnahme der Brüder Nasir Moinuddin und Nasir Aminuddin Dagar, welche ihn dazu inspirierte, Gesang zu lernen. Durch den Rudra Veena Meister Ustad Zia Mohiuddin Dagar wurde er in die Kunst des Dhrupads eingeweiht. 20 Jahre studierte er bei den Dagar-Meistern und wurde mit dem National Junior Culture Fellowship von der Indian National Academy of Music, Dance and Drama (Sangeet Natak Akademy) ausgezeichnet. Ashish gibt viele Konzerte und Workshops u.a. auch an der Anton Bruckner Universität in Linz, Freie Universität Berlin, Hochschule für Musik Berlin, Hildesheim. Auftritte mit zeitgenössischen und europäischen, u.a. Renaissance Musikern.

Dhrupad ist die älteste überlebende Form klassischer Musik in Indien und entsprang aus dem Singen vedischer Hymnen und Mantras. Ursprünglich in Tempeln gesungen, entwickelte er sich später unter dem Patronat der Mogul- und Rajputen-Höfe zu einer unabhängigen Kunstform, mit einer eigenen komplexen Ästhetik. Grundlage für diese Form des Gesangs ist der Nada Yoga. Mit der Praxis dieses Yoga entwickelt der Sänger die innere Resonanz des Körpers und kann so den Ton vom Nabel bis zum Kopf frei schwingen und fließen lassen. Dies ermöglicht dem Sänger eine immense Palette subtiler Tonfarben und mikrotonaler Schattierungen zu verwenden.



OBE: BHANGRA TANZ IM BURGARTEN.
MITTE: KONZERT ASHISH SANKRITYAYAN.
UNTEN: KONZERT DANCING SHIVA QUARTET.
FOTOS: ARCHIV NM

7. Dezember 2007

Dancing Shiva Quartet

Natya Mandir Studio, Wien

Dinesh Mishra - bansoori, Denovaire - esraj, Stefan Fink - gitarre, Andreas Maurer - santoor&bass, Pawan Kohli - tablas&perc., Ingrid Schmoliner - vocal. World, Ethno, Chillrock - indische Masalas mit europäischen Wurzeln gemischt, Spielfreude und treibende Grooves.

Weitere ÖIG-Veranstaltungen:

Lectures, Gesprächsreihe "Zu GAST bei ELISABETH AL-HIMRANI":

- 1. 3. 2007 Prof. Dr. Ebba Koch "The Complete Taj Mahal and the Riverfront Gardens of Agra"
- 19. 4. 2007 A.o.Univ.Prof. Dr. Franz Martin Wimmer, Institut für Philosophie der Universität Wien
- 23. 5. 2007 Dr. Avtar Singh Seth, Transkulturalität
- 21.6. 2007 Dr. Erika Neuber, Fachbibliothek für Sozialanthropologie der Universität Wien
- 4.10. 2007 Mag. Barbara Fuchshuber Indische Flora
- 24.10. 2007 Josef Pojer (Ecco Arte) Indischer Schmuck
- 14.11. 2007 Dr. Eva Wallensteiner, Traditionelles Theater in Bengalen
- 13.12. 2007 D.I. Dr. techn. Christoph Müller, Architektur und Kunst

Verein zur Förderung der indischen Tanzkunst

Börseplatz 3, A-1010 Wien, Österreich

Tel/Fax ++ 43 1 / 532 14 94

Email: radha_anjali@hotmail.com, natyamandir@hotmail.com

<http://www.natyamandir.at>, www.radha-anjali.at

TANZ-PERFORMANCES - WORKSHOPS - KONZERTE - VORTRÄGE - SCHULPROJEKTE - TANZUNTERRICHT FÜR ANFÄNGER UND FORTGESCHRITTENE - TANZKURSE FÜR KINDER AB 7 JAHREN

NATYA MANDIR - Verein zur Förderung der indischen Tanzkunst

(sanskrit: *natya*: Tanzkunst, *mandir*: Tempel, Ort) ist ein unabhängiger, nicht auf Gewinn ausgerichteter Verein, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, den klassischen indischen Tanz in Österreich zu vertreten und seine Inhalte verständlich zu machen. Alle Vereinsaktivitäten werden aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden finanziert.

Wir veranstalten indische Tanzperformances, Workshops mit anerkannten TänzerInnen und TanzpädagogInnen sowie Konzerte und Vorträge. Wir vermitteln Schulprojekte für österreichische Schulen und publizieren die **Natya Mandir News** - Zeitschrift für indische Tanzkultur in Österreich.

Durch Ihre Mitgliedschaft ermöglichen Sie es uns, regelmäßig Programme zu veranstalten und die bisher einzige deutsch-



FOTO: WOLFGANG STADLER

sprachige Zeitschrift über indischen Tanz herausgeben zu können.

Vorteile der Mitgliedschaft:

- Kostenloser Bezug der Natya Mandir News
- Laufende Benachrichtigung über Veranstaltungstermine
- Ermäßigter Eintritt bei allen Veranstaltungen des Natya Mandir Vereins

- Ermäßigungen bei Workshops
 - Förderung weiterer Aktivitäten des Natya Mandir Vereins
- Durch Einzahlung des Mitgliedsbeitrages auf das Vereinskonto werden Sie für ein Kalenderjahr Mitglied des Natya Mandir.

Der Mitgliedsbeitrag beträgt:

€ 22,- / Jahr,

€ 19,- / Jahr (SchülerInnen und StudentInnen),

€ 26,- / Jahr für Familien

€ 500,- / einmalig Lifelong Membership.

Bankverbindung: ERSTE Bank, Konto-Nr. 020 32767.

Zutreffendes bitte ankreuzen:

- Ich möchte Mitglied des Natya Mandir Vereins werden, und zwar als:
- ordentliches Mitglied
- Schüler/Student
- Familie
- Schicken Sie mir das Veranstaltungsprogramm des Natya Mandir Vereins per e-mail
- Ich würde gerne bei der Organisation des Natya Mandir Vereins mithelfen

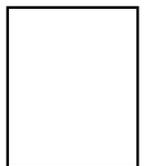
Bitte in Blockschrift schreiben

Name: _____

Adresse: _____

Tel/Fax: _____

e-mail: _____



An

NATYA MANDIR

Verein zur Förderung und Verbreitung der indischen Tanzkunst

Börseplatz 3/1d
A 1010 Wien